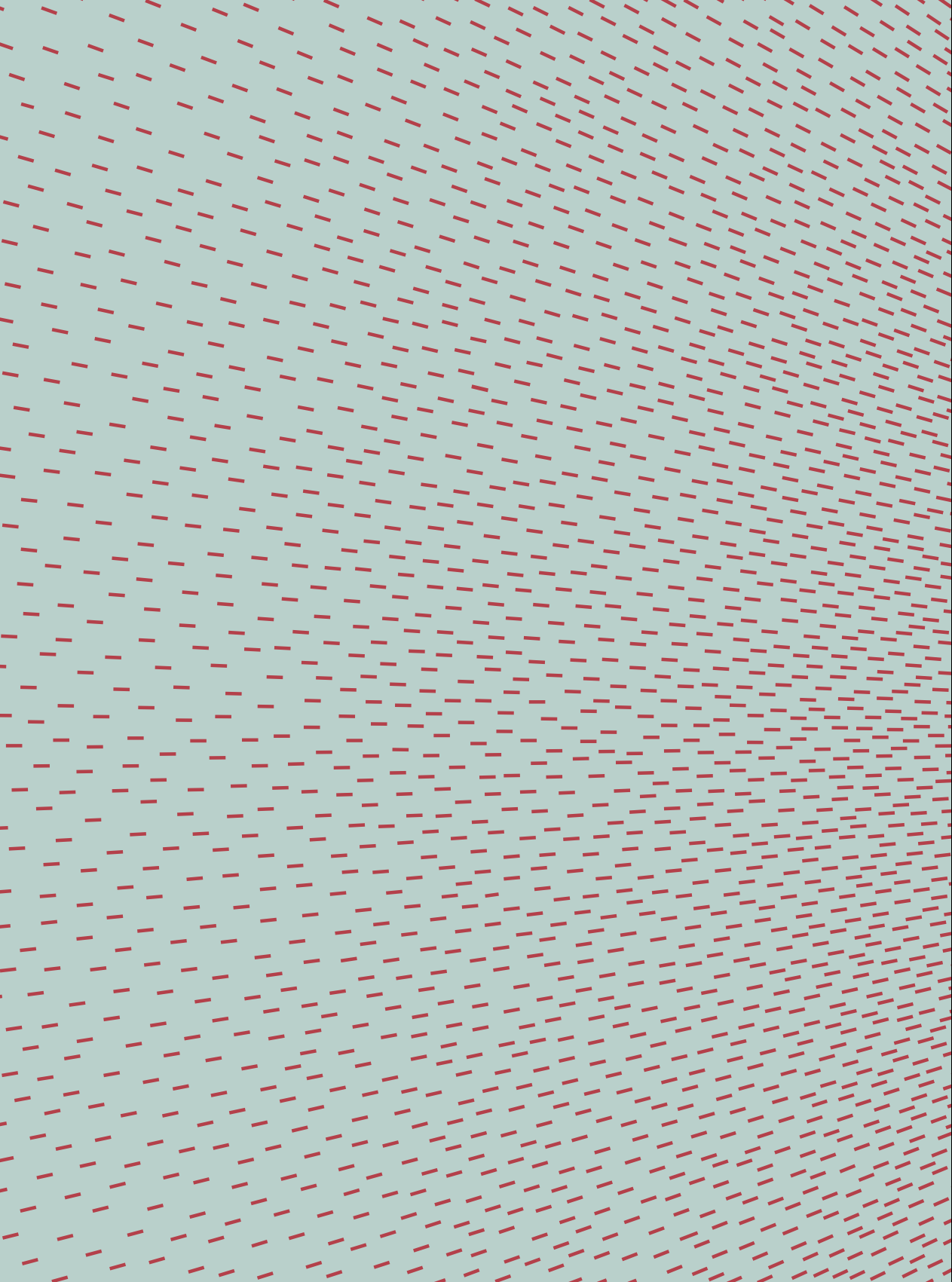


Inga
Sempé

Cappuccina

Inga
Sempé

Cappuccina





CAPPUCCINA

EN "The lamp with shade is a tough typology to reinterpret, so I began the design of Cappuccina with a simple, invisible system of orientation of the shade, that would set it apart from other models. Based only on the balancing of the shade on a glass sphere, without any mechanical attachment, this system is spontaneous, intuitive. The shade slides on the glass sphere with a soft movement, remaining effortlessly in any position. Cappuccina refers to the airy flower, as airy as the light shade in this collection".

IT "La lampada a paralume è una tipologia difficile da rivisitare, perciò ho iniziato il disegno di Cappuccina partendo da un sistema d'orientamento del paralume semplice e invisibile che però la distingue dalle altre. Essendo basato soltanto sul bilanciamento del paralume su una sfera di vetro, senza nessun meccanismo tecnico, questo sistema è spontaneo e intuitivo. Il paralume scivola sulla sfera di vetro con un movimento morbido, rimanendo in qualsiasi posizione senza nessuno sforzo. Cappuccina si riferisce al fiore aereo quanto lo è il paralume leggero della collezione".

DE "Etwas Neues bei Schirmlampen zu erfinden, ist nicht einfach. Deshalb bin ich bei dem Designentwurf für Cappuccina von einem einfachen, unsichtbaren System zur Ausrichtung des Schirms ausgegangen, durch welches sie sich von den anderen unterscheiden sollte. Da dieses System auf der Balance des Schirms auf einer Glaskugel ohne jeglichen technischen Zusatzmechanismus basiert, ist es spontan und intuitiv. Der Schirm lässt sich mit einer weichen Bewegung auf der gläsernen Kugel verschieben und bleibt in jeder Position mühelos liegen. Cappuccina nimmt Bezug auf eine luftige Blüte, verkörpert durch die Leichtigkeit des Schirms der Kollektion".

FR "La lampe à abat-jour est une typologie difficile à revisiter. J'ai donc commencé à dessiner Cappuccina à partir d'un système d'orientation de l'abat-jour simple et invisible, qui la distingue des autres. Se basant uniquement sur l'équilibre de l'abat-jour sur une sphère en verre, sans aucun mécanisme technique, ce système est spontané et intuitif. L'abat-jour glisse sur la sphère en verre à l'aide d'un mouvement souple, en restant dans n'importe quelle position sans aucun effort. Cappuccina se réfère tout autant à la fleur aérienne, dont elle tire son nom, qu'à l'abat-jour léger de la collection".

ES "La lámpara con pantalla es una tipología difícil de variar, por lo que comencé el dibujo de Cappuccina partiendo de un sistema de orientación de la pantalla sencillo e invisible, pero que la distinguiese de las demás. Al basarse únicamente en el equilibrio de la pantalla sobre una esfera de vidrio, sin ningún mecanismo técnico, este sistema es espontáneo e intuitivo. La pantalla se desliza sobre la esfera de vidrio con un movimiento suave, manteniéndose en cualquier posición sin ningún esfuerzo. Cappuccina hace referencia a la flor aérea de la capuchina, tan ligera como la pantalla de la colección".

CAPPUCCINA

EN Cappuccina is a fixture composed of a slender stem and metal base and a spherical light in opaline glass housing an LED module inside, on which the fabric shade is simply rested, not attached: this configuration makes it easy to freely move the shade, aiming light where it is needed. The concave base seems like the imprint of the glass sphere that emits the light. Cappuccina is available in the floor, table and suspension versions.

IT Cappuccina è un apparecchio costituito da una base con uno stelo sottile in metallo e un corpo illuminante sferico in vetro opalino che racchiude un modulo LED, sul quale il paralume in tessuto è soltanto appoggiato e non agganciato: questa configurazione consente di muovere liberamente il paralume, direzionando la luce in base alle proprie esigenze. La base concava sembra essere l'impronta della sfera in vetro che diffonde la luce. Cappuccina è disponibile nella versione da terra, tavolo e sospensione.

DE Cappuccina ist ein Leuchtkörper mit schlankem Metallgestell und einem sphärischen Leuchtkörper aus Opalglas mit internem LED-Modul, auf dem der textile Schirm lediglich aufliegt, ohne befestigt zu sein. Diese Konfiguration erlaubt das beliebige Versetzen des Schirms und die Ausrichtung des Lichts ganz nach Bedarf. Die konkave Basis erscheint wie der Fußabdruck der Glaskugel, die das Licht abgibt. Cappuccina ist als Bodenlampe, Tischlampe oder Hängelampe erhältlich.

FR Cappuccina est un appareil composé d'une base fine en métal et d'un corps d'éclairage sphérique en verre opalin avec, à l'intérieur, un module LED, sur lequel l'abat-jour en tissu est uniquement posé et pas accroché: cette configuration vous permet de déplacer librement l'abat-jour, en dirigeant la lumière selon vos besoins. La base concave semble être l'empreinte de la sphère en verre qui diffuse la lumière. Cappuccina est disponible dans la version au sol, de table et suspendue.

ES Cappuccina es un dispositivo formado por una fina base de metal y un cuerpo iluminante esférico de vidrio opalino con un módulo LED en su interior, sobre el cual se apoya — en lugar de engancharse — la pantalla de tela: esta configuración permite mover libremente la pantalla, orientando la luz en base a las necesidades. La base cóncava parece ser la huella de la esfera de vidrio que difunde la luz. Un accesorio específico permite bloquear la pantalla.





EN Thanks to its direction-adjustable shade, Cappuccina is also very surprising and functional in its suspension version. The light source can be dimmed for greater visual comfort. Two shade sizes and three color combinations can be selected to create a wide range of different lamps.

IT Grazie al suo paralume direzionabile, Cappuccina è estremamente sorprendente e funzionale anche nella versione a sospensione. La sorgente è dimmerabile per garantire il miglior comfort visivo. Due misure per il paralume e tre combinazioni di colore, danno vita a lampade molto diverse tra loro.

DE Dank ihres ausrichtbaren Lampenschirms ist Cappuccina immer wieder überraschend und auch als Hängelampe funktionell. Die Lichtquelle ist dimmbar und sorgt dadurch für optimalen Sehkomfort. Mit zwei verschiedenen Schirmgrößen und drei Farbkombinationen lassen sich ganz unterschiedliche Modelle kreieren.

FR Grâce à son abat-jour orientable, Cappuccina est extrêmement surprenante et fonctionnelle, même dans la version suspendue. La lumière est réglable pour assurer le meilleur confort visuel. Grâce à deux dimensions pour l'abat-jour et trois combinaisons de couleurs il est possible de créer des lampes très différentes les unes des autres.

ES Gracias a su pantalla orientable, Cappuccina es extremadamente sorprendente y funcional incluso en la versión de suspensión. La fuente luminosa permite una regulación de la intensidad para garantizar la máxima comodidad visual. Dos medidas de pantalla y tres combinaciones de color dan vida a lámparas muy distintas entre sí.

EN The decoration of the fabric, made with digital printing and then bonded to polycarbonate, represents a project in a project. The patterns have been created by the designer herself: a dégradé texture with very evocative strokes. Dense in the upper part of the shade, they gradually disperse towards the bottom, creating a delicate nuance in tune with the light projected on the fabric, leaving room for the background color which becomes dominant. By means of a specific accessory it is also possible to fasten the lampshade.

IT Il decoro del tessuto, realizzato con stampa digitale e poi accoppiato al polycarbonato, rappresenta un progetto nel progetto. I pattern sono ideati dalla designer stessa: una texture dégradé a tratti molto suggestiva. Vicinissimi nella parte superiore del paralume, si diradano gradualmente verso il basso, creando una delicata sfumatura in armonia con la luce che si proietta sul tessuto e dando più spazio al colore di fondo, che diventa dominante. Grazie ad uno specifico accessorio è possibile bloccare il paralume.

DE Das per Digitaldruck realisierte und dann mit dem Polykarbonat kombinierte Muster des Gewebes stellt ein Projekt im Projekt dar. Die Pattern, die von der Designerin selbst entworfen wurden: Eine hochfaszinierende Textur aus kleinen Strichen mit abnehmendem Verlauf, die im oberen Bereich des Leuchtschirms dicht gepackt sind, nach unten hin aber allmählich weniger werden. Der fein nuancierte Verlauf in Harmonie mit dem auf das Gewebe projizierten Licht lässt den Grundfarbton nach und nach mehr hervortreten und dominant werden. Der Lampenschirm kann mithilfe eines besonderen Zubehörs arretiert werden.

FR Le motif du tissu, réalisé au moyen de l'impression numérique, puis couplé au polycarbonate, représente un projet dans le projet. Les modèles sont créés personnellement par la designer: une texture dégradée à petits traits très suggestive. Très proches dans la partie supérieure de l'abat-jour, ils se dissipent progressivement vers le bas, créant ainsi une nuance délicate en harmonie avec la lumière qui est projetée sur le tissu et donnant ainsi plus d'espace à la couleur de fond, qui devient dominante. Il est possible de bloquer l'abat-jour grâce à un accessoire spécifique.

ES La decoración de la tela, realizada mediante impresión digital y después acoplada al polycarbonato, representa un proyecto dentro del proyecto. Los motivos han sido ideados por la propia diseñadora: una textura degradada de puntos muy sugerente. Desde la parte superior de la pantalla, donde se encuentran muy juntos, van dispersándose gradualmente hacia abajo, creando un delicado difuminado en armonía con la luz que se proyecta sobre la tela y dando más espacio al color de fondo, que pasa a ser dominante. Un accesorio específico permite bloquear la pantalla.





EN A refined contemporary reinterpretation of the classic lamp with shade. Simple, spontaneous, intuitive, as it has been defined by Inga Sempé herself. It conceals no technical mechanism, letting you adjust or remove the shade with ease, simply by sliding it on the glass sphere.

IT Raffinata reinterpretazione contemporanea della classica abat-jour. Semplice, spontanea, intuitiva, proprio come l'ha definita la stessa Inga Sempé. Cappuccina non nasconde meccanismi tecnici, ma ci permette di orientare e togliere il paralume a nostro piacimento, semplicemente facendolo scivolare sulla sfera di vetro.

DE Raffinierte zeitgenössische Neuinterpretation der klassischen Schirmlampe. Einfach, spontan, intuitiv, genauso, wie sie von Inga Sempé selbst definiert wird. Keine versteckten technischen Mechanismen. Der Schirm kann ganz nach Belieben durch einfaches Verschieben auf der Glaskugel orientiert und abgenommen werden.

FR Réinterprétation contemporaine raffinée de la lampe à abat-jour classique. Simple, spontanée, intuitive, précisément comme l'a définie Inga Sempé. Elle ne masque pas les mécanismes techniques, mais nous permet d'orienter et d'ôter l'abat-jour à notre guise, tout simplement en le faisant glisser sur la sphère en verre.

ES Refinada reinterpretación contemporánea de la clásica lámpara con pantalla abat-jour. Sencilla, espontánea e intuitiva, justo como la ha definido la propia Inga Sempé. No esconde mecanismos técnicos, sino que permite orientar y quitar la pantalla al gusto, solo con girarla sobre la esfera de vidrio.

Technical data

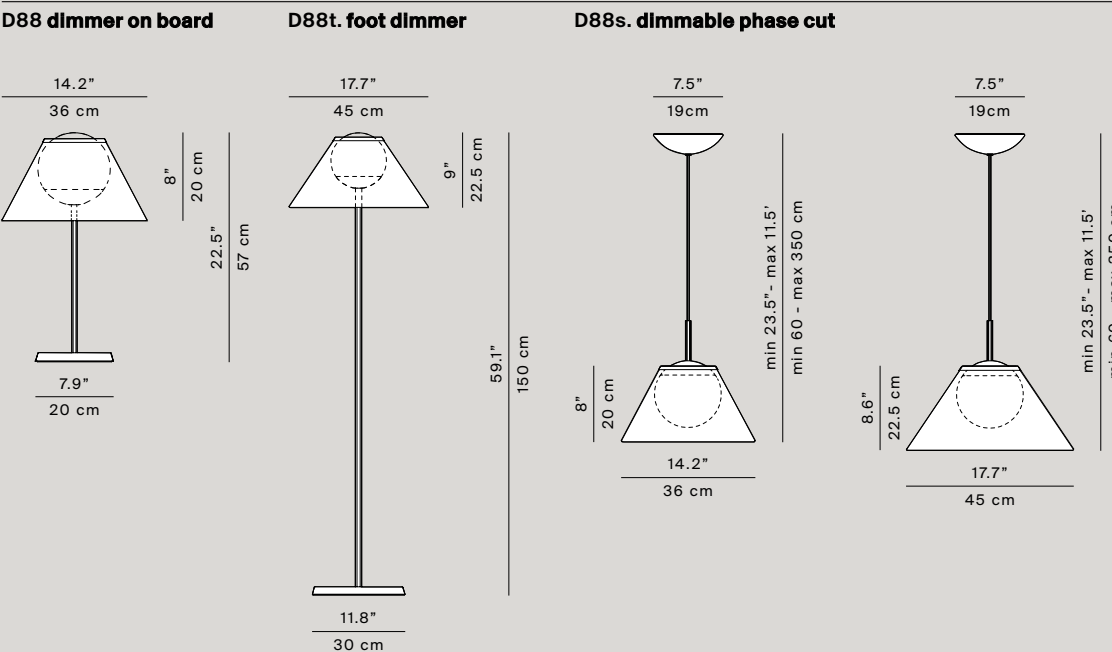
D88

Cappuccina



D88

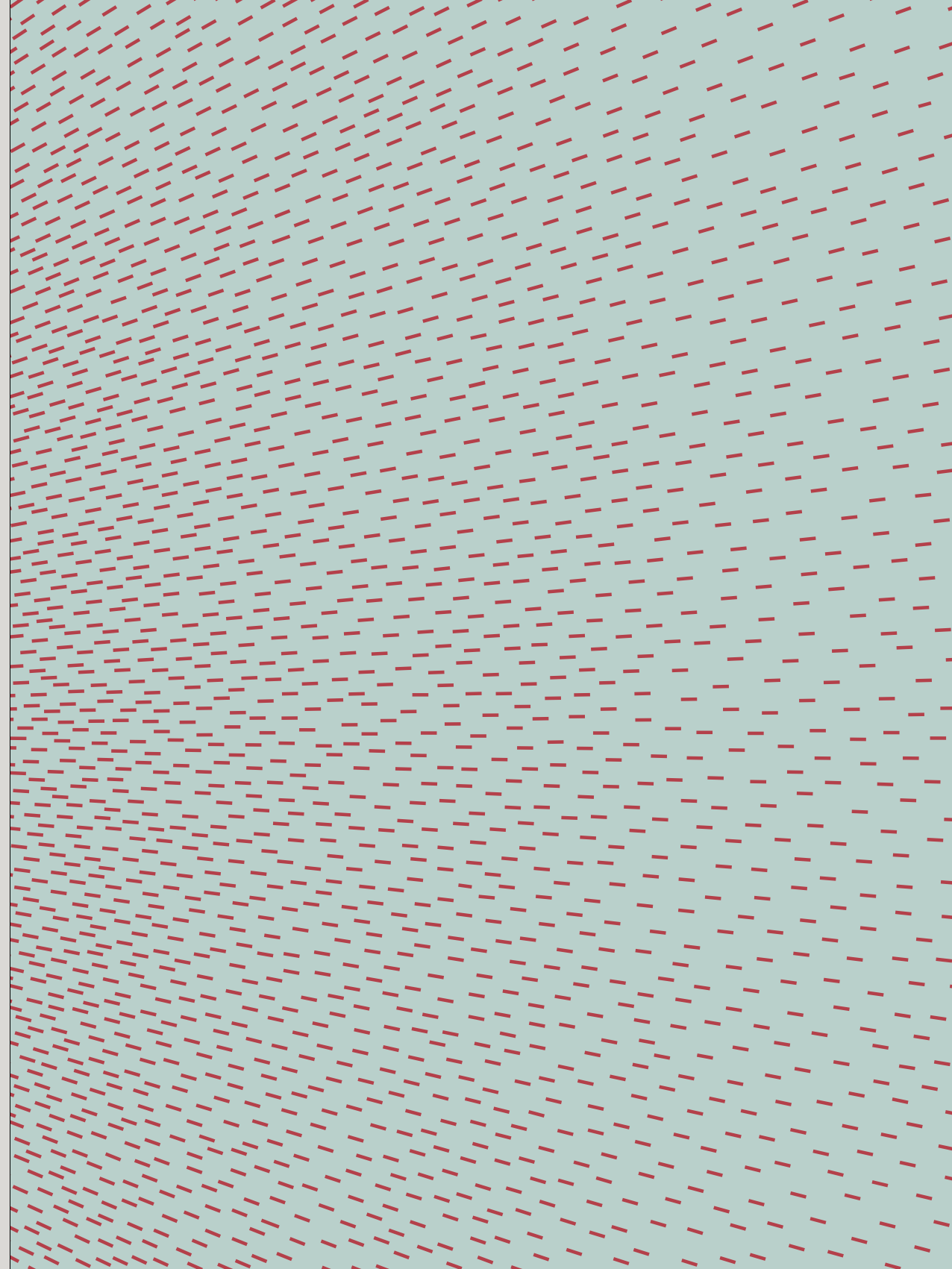
Cappuccina



Materials Structure in die-cast and extruded aluminium, diffuser in opaline glass shade in fabric bonded with polycarbonate	Light source Table and Floor: 12W 2700K Suspension: 15W 2700K	Structure finishes Glacier Shade finishes Brown/Pluie Cream Green/Cochenille	Certifications CE suspension version
Note Possible minimal variations of the white color temperature, expressed in kelvins, depend on the production process and functional conditions.			



© Sofia Sanchez-Mauro Mongiello



© Luceplan 2016

Via E.T. Moneta 40
20161 Milano
T +39 02 66 242 1
F +39 02 66 203 400
N. verde 800 800 169
info@luceplan.com
www.luceplan.com

Art direction
Studio CCRZ
Balerna

Photography
Studio 9010
pp. 1, 4, 5, 6, 9, 10, 12
Sofia Sanchez
Mauro Mongiello
p. 16

Styling
monti-studio
pp. 6, 10, 12

**Project
coordination**
Rosi Guadagno
Alessandro Benini

Printed by
Alecom
Bregnano

